



New York State Education Department
Office of Bilingual Education and World Languages



MWONGOZO WA LUGHA YA KIINGEREZA WA WAZAZI WA WANAFUNZI WA JIMBO LA NEW YORK

Mpendwa Mzazi/Mlezi,

Ofisi ya kusema lugha mbili na lugha za dunia katika idara ya elimu ya New York inajitahidi kutoa wanafunzi ambao lugha za nyumbani ni zingine ila Kiingereza upatikanaji wa usawa na ubora katika elimu. Kama lugha ya mtoto wako nyumbani ni ingine ila Kiingereza na anajifunza, au kwenye njia ya kujifunza Kiingereza, mtoto wako atakuwa akiongea lugha mbili. Hongera! Watoto kuongea lugha mbili wana mali na faida ya kipekee na kuwa na fursa kubwa mbele. Idara ya elimu ya jimbo la New York inakadiri sana uongejaji wa lugha mbili na kujitahidi kutoa mazingira bora kwa mtoto ilikuendeleza uwezo wa lugha kamili.

Sisi tunawakaribisha kujifunza kuhusu utaratibu wa elimu unaopatikana kwa wanafunzi wapya waliojiunga na lugha ya nyumbani au lugha ya msingi ingine kuliko Kiingereza ambao wanahitaji msaada katika kufikia ustadi wa lugha ya Kiingereza.

Wanafunzi hawa wanaitwa Wanafunzi wa lugha ya Kiingereza (ELLs) au Wanafunzi wa lugha nyingi (MLLs). Tunatambua kwamba wanafunzi hawa si tu kuendeleza ujuzi wa Kiingereza lakini kuwa na uwezo wa kusema na kuandika lugha mbili au , katika baadhi ya matukio, watoto wa lugha nyingi.

Kwa lugha zaidi ya 200 zinazosemwa ndani ya mipaka yake, Jimbo la New York ni moja ya maeneo ya tamaduni na lugha mbalim110.8(a)-4.8(m)-7w 0.24.6(e86.84 Tms)2(Yc -0.8.167-2.6(Tc 0 Twg)-2.3(ha)J p(a)-4.8(l)-4.8n(l)-4.8(ug)-2.8(ha

MEZA YA BIDHAA ZA

Maswali yanayoulizwa kuhusu Kiingereza	
Wanafunzi wa lugha (ELLs)	Page 1
Utaratibu katika lengo	Page 2
Masomo la lugha mbili	
Utaratibu elimu yamabandiliko ya lugha mbili	Page 2
Njia Moja au mbili utaratibu ya lugha mbili	Page 2
Utaratibu wa Kiingereza kama lugha mpya	Page 3
Hadithi kuhusu Wanafunzi wa lugha ya Kiingereza	
nawanafunzi wa lugha nyingi	Page 5
Je unajua Ukweli kuhusu kusema lugha mbili na	
elimu ya kusema lugha mbili	Page 7
Kushiriki katika Elimu ya mtoto wa	Page 9
Njia kwa wazazi wa ELLs	Page 10

Ni jinsi gani mtoto wangu anatambuliwa kama Mwanafunzi wa lugha ya Kiingereza (ELL /Mwanafunzi wa lugha nyingi (MLL) ?

Katika Jimbo la New York , kila wanafunzi wapya waliojiunga na wanafunzi kujiandikisha tena baada ya miaka miwili wanatakiwa kukamilisha orodha ya maswali (HLO) * . HLO lazima ifanyike wakati wa uandikishaji

Kupitia utafiti huu , pamoja na mahojiano si kawaida, mwalimu aliyestahili au mtaalamu mwingine atapata kujua ni lugha zipii zinazotumika nyumbani. Kama utafiti na mahojiano zinaonyesha kuwa kuna lugha ingine isipokuwa Kiingereza inatumika nyumbani , mtoto wako lazima kuchukua mtihani wa ustadi wa Kiingereza unaitwa the New York State Identification Test for English Language Learners (NYSITELL)

Matokeo ya NYSITELL yanatumika kutathmini kipimo cha lugha ya Kiingereza cha mtoto wako (kuingia , kujitokeza , kubadilika , Kupanua , na amuru). Kama mtoto wako amepata katika Kuingia(Mwanzo), Kujitokeza (Chini ya kati), Kubadilika (Kati), au Kupanua (Juu), yeye anatabuliwa kama ELL. ELLs wana haki kupokea huduma za elimu ya kusema lugha mbili (BE) au Kiingereza kama lugha mpya (ENL). Kama mwanafunzi amepata katika cheo cha Amuru(Hodari) yeye hatabuliwi kama ELL.

Matokeo ya NYSITELL inasaidia walimu kujiandaa vizuri na kumtumikia wanafunzi wao. Walimu hutumia habari hii kutambua uwezo wa mwanafunzi kwa lugha ya Kiingereza na mahitaji katika kusikiliza, kuzungumza, kusoma na kuandika . Matokeo haya pia huongoza shule katika utaratibu waidadi ya chini ya wamuhtasari wa Kiingereza kama lugha Mpya (ENL) maelekezo kwa wiki kwa mwanafunzi. Jinsi ya kuthibitisha lazima ufanyike kabla ya mwanzo wa mwaka wa shule au nyuma ya siku kumi za mwanafunzi kujiandikishaji.

Ngazi	Maelezo ya ngazi ustadi wa lugha ya kiingereza
Kuingia (Mwanzo)	Mwanafunzi wa Cheo cha kuingia ana utegemezi mkubwa juu ya misaada na miundo ili kuendeleza ujuzi wa utalamu wa lugha na bado hajapata madai ya lugha muhimu

* Mashule ya Jiji la New York hutumia vitambulisho vya kutazama lugha za nyumbani (HLIS).

Je Mtoto wangu atajifunza Kiingereza kama yeyautumia lugha ya nyumbaninara nyingi ?

Kawaida wasiwasi ni kwamba wanafunzi watachanganyikiwa wakati kutajifunza katika lugha mbili . Utafiti uliofanywa kwa zaidi ya miaka 30 imerejea kuonyesha kwamba hakuna kuchanganyikiwa kwa lugha. Kwa kweli , kutumia lugha ya mwanafunzi ya nyumbani/msingi ni njia bora zaidi kwake ili kuendeleza lugha ya Kiingereza.

Aidha , wanafunzi wa kusema lugha mbili (kwa kawaida lugha ya nyumbani na Kiingereza) hujituzia kwa kawaida kwa kutumia lugha ya nyumbani.

Lugha
inatumika

Kwa ujumla 50% ya Kiingereza na 50% ya nyumbani au lugha lengo au 90% ya nyumba au

Lugha Lengo na 10% ya Kiingereza , ambayo huongeza mpaka kufikia 50 % -50% .
(Asilimia inatofautiana kutegemea utaratibu wa mfano)

Malengo

Biliteracy (uwezo wa kusoma na kuandika katika lugha mbili) na kusema kwa lugha mbili kwa kiingereza na lugha za nyumbani/lengo

Lugha
inatumika

Lugha za nyumbani/msingi zinapungua na matumizi ya kiingereza inaongezeka

Hadithi 1: Mtoto wangu atachanganyikiwa na lugha mbili

Kujifunza lugha mbili au zaidi wakati huo huo haiwezi kuchanganya watoto. Watoto kukulia katika mahali ambapo lugha zote mbili ni thamani hupata

Je, tunawezaje kama wazazi/walezi kuwasaidia watoto wetu?

Kusomea mtoto wako katika lugha yake ya nyumbani/msingi na/au Kiingereza. Utafiti unaonyesha kwamba kusomea mtoto wako katika lugha ya nyumbani/msingi itasaidia egemeza ujuzi wa kusoma na kuandika kwa Kiingereza.

Mwambie mtoto wako hadithi katika lugha ya nyumbani/msingi. Jadiliana juu ya utoto wako au mambo unakumbuka ya zamani.

Onyesha mtoto wako kwamba unathamini lugha ya nyumbani/msingi. Zungumza naye kwa lugha hata kama yeye anajibu kwa Kiingereza.

Kupata kadi ya maktaba kwa mtoto wako, kwenda kwa maktaba, na kuazima vitabu kwa Kiingereza au katika lugha ya nyumbani/msingi, kama inapatikana.

Kuwa na uhakika wa kuhudhuria mikutano ya mzazi na mwalimu imepangwa na shule yako.

Hati mkutano binafsi na mwalimu wa mtoto wako ili kujifunza njia maalum unaweza kumsaidia mtoto wako kufanikiwa.

Hati wakati kila siku kwa mtoto wako kufanya kazi za shule na ikiwezekana, kutoa nafasi ya utulivu, huru kutokana na usumbufu, ambapo yeye au yeye anaweza kufanya kazi.

Panga kupeleka familia kwenye chumba cha makumbusho. Viongozi katika makumbusho unaweza kukusaidia kuongoza maonyesho na mtoto wako. Aidha, makumbusho mara nyingi kutoa madarasa gharama nafuu na/au bure madarasa ya kuongeza baada ya shule au mwishoni mwa wiki.

Katika Marekani, wazazi ni sehemu muhimu

Colorín Colorado

Tovuti ya kusema lugha mbili kwa familia na waelimishaji wa lugha ya Kiingereza kwa Wanafunzi ambao ni mradi kwa kushirikiana na American Federation of Teachers (AFT). Ni pamoja na taarifa kuhusu kufundisha Wanafunzi wa lugha ya Kiingereza.

<http://www.colorincolorado.org/>

Engage NY

EngageNY.org. Ni maendeleo na kudumishwa kwa jimbo ya idara ya elimu (NYSED) egemeza utekelezaji wa masuala muhimu ya Jimbo la New York baraza ya Regents Mageuzi ya orodha ya mambo . EngageNY.org ni kujitolea kwa kutoa waelimishaji pande zote za jimbo la New York kwa muda wa kweli , utaalamu kujifunza na rasilimali ya egemeza waelimishaji katika kufikia tayari kuona kwa chuo kuu na kazi kwa elimu kwa wanafunzi wote.

<https://www.engageny.org/>

National Clearinghouse for Bilingual Education Your Child Learns in Two Languages (booklet)

http://ncela.us/files/uploads/9/IfYourChildLearnsInTwoLangs_English.pdf

National PTA Parents' Guide to Student Success

<http://www.pta.org/parents/content.cfm?ItemNumber=2583>

NYC DOE ELL Family Resources

<http://schools.nyc.gov/Academics/ELL/FamilyResources/Activities+For+Parents.htm>

<http://schools.nyc.gov/Academics/ELL/FamilyResources/default.htm>

New York State Education Department Office of Bilingual Education and World Languages

<http://www.p12.nysed.gov/biling/>

New York Immigration Coalition Directory of Service Providers

http://www.thenyic.org/sites/default/files/Low_Cost_Immigration_Service_Providers_Final_Draft_6.15.15_0.pdf

PBS Kids

<http://pbskids.org/>

Reading Rockets: English Language Learners

<http://www.readingrockets.org/reading-topics/english-language-learners>

Teachers First: Ideas and Resources for Parents of ESL Students

<http://www.teachersfirst.com/par-esl.cfm>

The Teaching of Language Arts to Limited English Proficient/ English Language Learners:

Learning Standards for Native Language Arts

Wazaziwenye taarifa ni bora
niwateteaji kwa watoto wao

Kwa maswali na ikitishajuu ya huduma za ELL tafadhali wasiliana
nysparenthotline@nyu.edu
(800) 4698224

Kwa maswali, tafadhali tembelea:

Office